

CTS - Cubital Tunnel Splint

EN ELBOW ORTHOSIS

DE ELLENBOGENORTHESE

FR ORTHÈSE DU COUDE

ES ORTESIS DE CODO

IT ORTESI PER GOMITO

NL ELLEBOOGORTHESE

DK ALBUEORTOSE

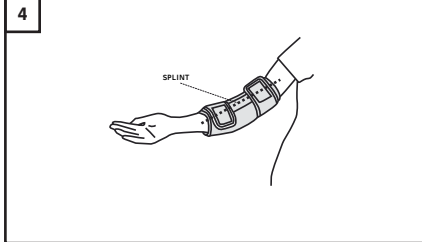
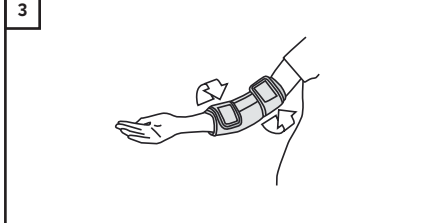
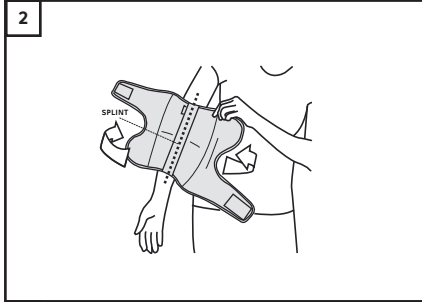
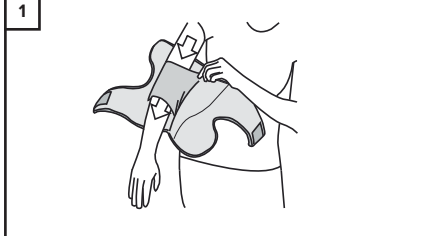
FI KYYNÄRNIVELORTOOSI

SE ARMBÅGSHORTOS

NO ORTOSE, ALBUE

PL ORTEZA ŁOKCIA

GR ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΑΓΚΩΝΑ



ENGLISH

Product Description

A universal easy to fit brace that effectively restricts elbow motion. A soft padded wrap with an adjustable aluminium stay.

Usage Information (See diagram)

- Open all hook / loop fastenings.
- Position elbow in brace as shown (slide arm through Inner sleeve).
- Close hook / loop fastening.
- Re-adjust for comfort.
- Take care not to over tighten brace, re-adjust for comfort as required while ensuring brace is in correct position.
- Note: The elbow stay can be removed, bent to the desired position (as required by the injury /condition) and re-inserted. Metal stay is designed to sit on the anterior aspect of the elbow joint.

Indications for Use

A universal brace that restricts elbow flexion or extension depending on the clinical condition. Can be used for cubital tunnel syndrome or any elbow conditions where restriction / support of elbow is desired. It is recommended that individuals seek guidance from a medical practitioner regarding the most appropriate brace and wearing schedule.

Contraindications

- Do not use over open wounds.
- Any known allergy and/or hypersensitivity to any materials listed in the product composition.
- Perform regular skin and circulation checks.
- Caution should be used if prescribed to patients with diabetes, vascular deficiency and neuropathy.

Warnings and Precautions

We recommend the initial fitting of this device be conducted by a suitably qualified healthcare professional who will advise the period of use.

- Carefully read all instructions and warnings prior to use.
- Follow all instructions to ensure proper performance of the device.
- Do not use if liniments, ointments, gels, creams or any other substances have been applied to the affected area.
- Do not re-use for another patient, doing so risks cross infection and can compromise product integrity.
- Perform regular skin and circulation checks, especially patients with diabetes, vascular deficiencies and neurological conditions.
- Should any adverse reactions occur, please cease use and contact your healthcare professional or provider of this product.
- The durability of the device may be compromised by certain factors, e.g., objects with sharp edges or damage to the hook and loop fasteners. To prevent this the hook and loop fasteners should always be fastened when the device is not being worn or when being washed.

Washing and Care Instructions

- Close over all hook/loop straps.
- Hand wash orthosis in cool water using mild detergent.
- Rinse and dry flat.
- Do not spin or tumble dry.
- Do not use fabric conditioner at any time.
- Check for any degradation that may affect use.
- Periodically check hook/loop fasteners are operating securely.

Product Family Composition

Nylon, Polyester, Polyamide, Aluminium, Elastane, Lycra.

Storage and Transport Conditions

Store in a cool, dry place out of direct sunlight, in the original packaging.

Recycling and Disposal

Packaging and constituent parts should be recycled or safely disposed in accordance with local or national laws.

Serious Incident

Report any serious incident to the manufacturer and the competent authority of the EU Member state, or country in which you reside.

DEUTSCH

Produktbeschreibung

Eine universelle, leicht anpassbare Stütze, welche die Ellenbogenbewegung effektiv beschränkt. Ein weich gepolsterter Wickel mit einer einstellbaren Aluminiumstütze.

Anwendungsinformationen (siehe Diagramm)

- Alle Klettverschlüsse öffnen.
- Ellenbogen wie dargestellt positionieren (Arm durch die Innenhülle schieben).
- Klettverschluss schließen.
- Für mehr Komfort neu anpassen.
- Achten Sie darauf, die Orthese nicht zu fest anzuziehen, stellen Sie diese bei Bedarf neu ein, um den Komfort zu erhöhen, und stellen Sie sicher, dass die Orthese in der richtigen Position ist.
- Hinweis: Die Ellenbogenstütze kann entfernt, in die gewünschte Position gebogen (je nach Verletzung/ Erkrankung) und wieder eingesetzt werden. Die Metallstütze wurde entwickelt, um auf dem anterioren Aspekt des Ellenbogengelenks zu sitzen.

Indikationen für den Einsatz

Eine universelle Stütze, welche die Flexion oder Extension des Ellenbogens beschränkt, je nach klinischem Zustand. Kann für das Kubitaltunnelsyndrom oder beliebige Ellenbogenerkrankungen verwendet werden, bei denen eine Beschränkung/Unterstützung des Ellenbogens gewünscht ist. Es wird empfohlen, sich von einem Arzt bezüglich der am besten geeigneten Schiene und des Trageplans beraten zu lassen.

Gegenanzeigen

- Nicht über offenen Wunden verwenden.
- Jede bekannte Allergie und/oder Überempfindlichkeit gegen einen der in der Produktzusammensetzung aufgeführten Stoffe.
- Regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vornehmen.
- Vorsicht ist geboten bei der Verschreibung an Patienten mit Diabetes, Gefäßschwäche und Neuropathie.

Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

Wir empfehlen, dass die Erstanpassung dieser Orthese von einer entsprechend qualifizierten medizinischen Fachkraft durchgeführt wird, die Sie über die Dauer der Verwendung berät.

- Lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig alle Anweisungen und Warnhinweise.
- Befolgen Sie die Anweisungen, um eine ordnungsgemäße Funktion der Orthese sicherzustellen.
- Nicht verwenden, wenn Einreibemittel, Salben, Gele, Cremen oder andere Substanzen auf den betroffenen Bereich aufgetragen wurden.
- Nicht bei einem anderen Patienten wiederverwenden, da dies eine Kreuzinfektion zur Folge haben und die Produktintegrität beeinträchtigen kann.
- Nehmen Sie regelmäßige Haut- und Kreislaufuntersuchungen vor, insbesondere bei Patienten mit Diabetes, Gefäßkrankheiten und neurologischen Erkrankungen.
- Sollten unerwünschte Reaktionen auftreten, beenden Sie bitte die Anwendung und wenden Sie sich an Ihren Arzt oder den Anbieter dieses Produkts.
- Die Langlebigkeit der Orthese könnte durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, z. B. durch Objekte mit scharfen Kanten oder Schäden an den Klettverschlüssen. Um dies zu verhindern, sollten die Klettverschlüsse immer geschlossen werden, wenn die Orthese nicht getragen wird oder wenn sie gewaschen wird.

Wasch- und Pflegehinweise

- Über alle Klettverschlüsse schließen.
- Orthese von Hand in kaltem Wasser mit einem milden Reinigungsmittel waschen.
- Spülen und flach abtrocknen.
- Nicht schleudern oder im Wäschetrockner trocknen.
- Niemals einen Weichspüler verwenden.
- Auf Beschädigungen achten, welche die Nutzung beeinträchtigen könnten.
- Regelmäßig überprüfen, ob die Klettverschlüsse sicher funktionieren.

Zusammensetzung der Produktfamilie

Nylon, Polyester, Polyamid, Aluminium, Elastan, Lycra.

Lager- und Transportbedingungen

An einem kühlen, trockenen Ort, vor direktem Sonnenlicht geschützt in der Originalverpackung aufbewahren.

Recycling und Entsorgung

Die Verpackung und die Bestandteile sollten recycelt oder sicher entsprechend der lokalen oder nationalen Gesetze entsorgt werden.

Ernster Zwischenfall

Melden Sie alle ersten Zwischenfälle dem Hersteller und der befugten Behörde des EU-Mitgliedstaates oder Landes, in dem Sie ansässig sind.

FRANÇAIS

Description du produit

Une orthèse universelle facile à adapter qui limite efficacement les mouvements du coude. Une écharpe douce et rembourrée avec un support réglable en aluminium.

Information d’utilisation (Voir diagramme)

- Ouvrez toutes les fermetures auto-agrippantes.
- Placez le coude dans l’orthèse comme indiqué (faites glisser le bras dans le manchon intérieur).
- Fermez la fermeture auto-agrippante.
- Réajustez pour plus de confort.
- Veillez à ne pas trop serrer l’orthèse, réajustez en fonction de votre confort, tout en vous assurant que l’orthèse soit dans la bonne position.
- Remarque : Les renforts de coude peuvent être retirés, pliés pour atteindre la position souhaitée (en fonction de la blessure ou de l’état de santé) et remis en place. Le support métallique est conçu pour se placer sur la face antérieure de l’articulation du coude.

Indications d’utilisation

Une orthèse universelle qui limite la flexion ou l’extension du coude en fonction de l’état clinique. Peut être utilisé pour le syndrome du tunnel cubital ou toute autre affection du coude où une restriction/un soutien du coude est souhaité. Il est recommandé de demander conseil à un médecin pour déterminer l’orthèse la plus appropriée et la durée de la période de port.

Contre-indications

- Ne pas utiliser sur des plaies ouvertes.
- Toute allergie et/ou hypersensibilité connue à l’un des matériaux énumérés dans la composition du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation.
- La prudence s’impose en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, de déficience vasculaire et de neuropathie.

Avertissements et précautions

Nous recommandons que l’installation initiale de ce dispositif soit effectuée par un professionnel de la santé dûment qualifié qui conseillera à propos de durée de la période d’utilisation.

- Lisez attentivement toutes les instructions et tous les avertissements avant l’utilisation.
- Suivez toutes les instructions pour assurer le bon fonctionnement du dispositif.
- Ne pas utiliser si des liniments, des pommades, des gels, des crèmes ou toute autre substance ont été appliqués sur la zone affectée.
- Ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient, car cela risque de provoquer une infection croisée et de compromettre l’intégrité du produit.
- Effectuez des contrôles réguliers de la peau et de la circulation, en particulier chez les patients souffrant de diabète, de déficiences vasculaires et de troubles neurologiques.
- En cas d’effets indésirables, veuillez cesser l’utilisation et contacter votre professionnel de santé ou le fournisseur de ce produit.
- La durabilité du dispositif peut être compromise par certains facteurs, par exemple des objets aux bords tranchants ou des dommages aux attaches auto-agrippantes. Pour éviter cela, les fermetures auto-agrippantes doivent toujours être attachées lorsque le dispositif n’est pas porté ou lorsqu’il est lavé.

Instructions de nettoyage et d’entretien

- Fermez toutes les sangles auto-agrippantes.
- Laver l’orthèse à la main dans de l’eau froide avec un détergent doux.
- Rincez et séchez à plat.
- Ne pas essorer ni sécher en machine.
- Ne jamais utiliser d’assouplissant pour tissu.
- Vérifiez l’absence de toute dégradation pouvant affecter l’utilisation du dispositif.
- Vérifiez régulièrement que les attaches auto-agrippantes fonctionnent correctement.

Composition de la famille de produits

Nylon, Polyester, Polyamide, Aluminium, Élastane, Lycra.

Conditions de rangement et de transport

Conserver dans un endroit frais et sec, à l’abri de la lumière directe du soleil, dans l’emballage d’origine.

Recyclage et élimination

L’emballage et les pièces composantes doivent être recyclés ou éliminés en toute sécurité, conformément aux lois locales ou nationales.

Incident grave

Signalez tout incident grave au fabricant et à l’autorité compétente de l’État membre de l’UE ou du pays dans lequel vous résidez.

ESPAÑOL

Descrizione del producto

Una ortesis universal fácil de colocar que restringe eficazmente el movimiento del codo. Una envoltura suave y acolchada con soporte de aluminio ajustable.

Información sobre el uso (ver diagrama)

- Abra todos los cierres de gancho y bucle.
- Coloque el codo en la ortesis como se muestra (deslice el brazo a través del manguito interior).
- Fije el cierre de gancho y bucle.
- Vuelva a ajustar para mayor comodidad.
- Tenga cuidado de no apretar demasiado las correas, reajústelas para mayor comodidad y asegúrese de que la órtesis está en la posición correcta.
- Nota: Los tirantes de la codera se pueden retirar, adaptarse a la posición deseada (según lo requiera la lesión/afección) y volver a colocarse. El apoyo metálico está diseñado para asentarse en la cara anterior de la articulación del codo.

Indicaciones para su uso

Una órtesis universal que restringe la flexión o la extensión del codo en función del estado clínico. Puede utilizarse para el síndrome del túnel cubital o para cualquier afección del codo en la que se desee una restricción/ apoyo del codo. Se recomienda que las personas busquen la orientación de un médico respecto a la ortesis más apropiada y el programa de uso.

Contraindicaciones

- No utilizar sobre heridas abiertas.
- Cualquier alergia y/o hipersensibilidad conocida a cualquier material que figure en la composición del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación.
- Se debe tener precaución si se prescribe a pacientes con diabetes, deficiencia vascular y neuropatía.

Advertencias y precauciones

Recomendamos que la colocación inicial de este dispositivo la realice un profesional sanitario debidamente cualificado, quien aconsejará sobre el periodo de uso.

- Antes del uso, leer detenidamente todas las advertencias e instrucciones.
- Signa todas las instrucciones para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo.
- No utilizar si se han aplicado linimentos, pomadas, geles, cremas o cualquier otra sustancia en la zona afectada.
- No reutilizar para otro paciente; al hacerlo, se corre el riesgo de infección cruzada y puede comprometer la integridad del producto.
- Realizar controles periódicos de la piel y la circulación, especialmente en pacientes con diabetes, deficiencias vasculares y afecciones neurológicas.
- En caso de producirse alguna reacción adversa, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su profesional sanitario o con el proveedor de este producto.
- La durabilidad del dispositivo puede verse comprometida por ciertos factores, por ejemplo, objetos con bordes afilados o daños en los cierres de gancho y bucle. Para evitarlo, los cierres de gancho y bucle deben abrocharse siempre cuando no se lleve puesto el dispositivo o cuando se lave.

Instrucciones de lavado y cuidados

- Cierre todas las correas de gancho y bucle.
- Lave a mano el arnés en agua fría con un detergente suave.
- Aclare y seque en plano.
- No centrifugar ni secar en secadora.
- No utilice suavizante textil en ningún momento.
- Compruebe si hay alguna degradación que pueda afectar al uso.
- Compruebe periódicamente que los cierres de gancho y bucle funcionan de forma segura.

Composición de la familia de productos

Nylon, poliéster, poliàmida, aluminio, elastano, lycra.

Condiciones de almacenamiento y transporte

Almacenar en un lugar fresco y seco, fuera de la luz solar directa, en el embalaje original.

Reciclaje y eliminación

El embalaje y las piezas que lo componen deben reciclarse o eliminarse de forma segura de acuerdo con las leyes locales o nacionales.

Incidentes graves

Informe de cualquier incidente grave al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro de la UE o del país en el que resida.

ITALIANO

Descrizione del prodotto

Tutore universale e facile da indossare che limita efficacemente il movimento del gomito. Un morbido involucro imbottito con supporto regolabile in alluminio.

Informazioni sull'uso (Vedi illustrazione)

- Aprire le chiusure in velcro.
- Posizionare il gomito nel tutore come mostrato (far scorrere il braccio attraverso il manicotto interno).
- Chiudere la chiusura in velcro.
- Regolare in base al comfort del paziente.
- Non stringere eccessivamente il tutore, regolare ulteriormente in base alle esigenze, assicurandosi che il tutore sia in posizione corretta.
- Nota: Il supporto del gomito può essere rimosso, piegato nella posizione desiderata (in base al trauma/distorsione) e reinserto. Il supporto in metallo è progettato per posizionarsi nella parte anteriore del gomito.

Indicazioni per l'uso

Un tutore universale che limita la flessione o l’estensione del gomito secondo il quadro clinico. Può essere usato per la sindrome del tunnel cubitale o per qualsiasi condizione del gomito in cui si desidera la limitazione di movimento/sostegno del gomito. Consigliamo agli utenti di consultare un medico per in merito alla scelta del tutore e al programma di utilizzo più appropriati.

Controindicazioni

- Non utilizzare con ferite aperte.
- Qualsiasi allergia e/o ipersensibilità nota a qualsiasi materiale è elencata nella composizione del prodotto.
- Controllare regolarmente pelle e circolazione.
- Si consiglia estrema cautela su pazienti con diabete, insufficienza vascolare e neuropatia.

Avvertenze e precauzioni

La prima volta, consigliamo di far posizionare il prodotto da un operatore sanitario qualificato che indicherà la durata necessaria per l’uso del dispositivo.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze prima dell’uso.
- Seguire tutte le istruzioni per assicurarsi che il dispositivo funzioni correttamente.
- Non utilizzare il dispositivo se sull’area interessata sono stati applicati lozioni, unguenti, gel, creme o qualsiasi altra sostanza.
- Non riutilizzare su un altro paziente per non incorrere nel rischio di infezioni incrociate e compromettere l’integrità del prodotto.
- Eseguire periodicamente dei controlli della cute e della circolazione, soprattutto nei pazienti affetti da diabete, carenze vascolari e patologie neurologiche.
- In caso di reazioni avverse, interrompere l’uso e contattare il personale sanitario o il fornitore del prodotto.
- La durata del dispositivo può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti o danni alle chiusure in velcro. Per evitare ciò, quando il dispositivo non viene indossato o quando viene lavato, le chiusure in velcro devono essere sempre allacciate.

Lavaggio e manutenzione del prodotto

- Chiudere tutte le cinghie in velcro.
- Lavare l’ortesi a mano in acqua fredda con un detergente delicato.
- Sciacquare e asciugare lasciandolo aperto.
- Non centrifugare o asciugare in asciugatrice.
- Non usare mai l’ammorbidente.
- Verificare la presenza di eventuali alterazioni che potrebbero comprometterne l’uso.
- Verificare periodicamente che le chiusure in velcro funzionino correttamente.

Composizione della famiglia di prodotti

Nylon, poliestere, poliàmide, alluminio, elastane, lycra.

Condizioni di conservazione e di trasporto

Conservare in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla luce diretta del sole, nella confezione originale.

Riciclaggio e smaltimento

L’imballaggio e le parti che lo compongono devono essere riciclati o smaltiti in modo sicuro secondo le normative la livello locale o nazionale.

Incidenti gravi

Segnalare qualsiasi incidente grave al produttore e all’autorità competente dello stato membro dell’UE o del paese in cui si risiede.

NETHERLANDS

Product Beschrijving

Een universele, gemakkelijk aan te brengen brace die de beweging van de elleboog effectief beperkt. Een zacht gewatteerde draagdoek met een verstelbare aluminium steun.

Gebruiksformatie (zie diagram)

- Open all klittenbandsluitingen.
- Plaats de elleboog in de beugel zoals afgebeeld (schuif de arm door de binnenste mouw).
- Sluit klittenbandsluiting.
- Pas aan voor comfort.
- Zorg ervoor dat de brace niet te strak wordt aangetrokken, stel indien nodig opnieuw af voor comfort terwilj je ervoor zorgt dat de brace in de juiste positie zit.
- Let op: De elleboog steunen kunnen worden verwijderd, in de gewenste positie worden gebogen (afhankelijk van de blessure / aandoening) en opnieuw worden ingebracht. Metalen steun is ontworpen om op het anterieure aspect van het ellebooggewricht te zitten.

Gebruiksaanwijzingen

- Niet gebruiken op open wonden.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.
- Kan worden gebruikt voor het cubitaal-tunnelsyndroom of elleboogaandoeningen waarbij beperking / ondersteuning van de elleboog gewenst is.

Het wort aanbevolen dat personen advies inwinnen bij een arts met betrekking tot de meest geschikte brace en draagschema.

Contra-indicaties

- Niet geschikt op open wonden.
- Elke bekende allergie en / of overgevoeligheid voor materiaal vermeld in de productsamenstelling.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit.
- Voorzichtigheid is geboden indien het wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vasculaire deficiëntie en neuropathie.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- We raden aan dat de eerste aanpassing van dit hulpmiddel wordt uitgevoerd door een voldoende gekwalificeerde professionele zorgverlener die de gebruiksproef zal adviseren.
- Lees voor gebruik alle instructies en waarschuwingen zorgvuldig.
- Volg alle instructies om een goede werking van het hulpmiddel te garanderen.
- Niet gebruiken als smeersels, zalven, gels, crèmes of andere substanties op het aangedane gebied zijn aangebracht.
- Niet hergebruiken voor een andere patiënt, aangezien een risico op kruisbesmetting bestaat en de product integriteit in gevaar kan worden gebracht.
- Voer regelmatig huid- en bloedcirculatiecontroles uit, vooral bij patiënten met diabetes, vasculaire gebreken en neurologische aandoeningen.
- Als er bijwerkingen optreden, stop dan met het gebruik en neem contact op met uw arts of leverancier van dit product.
- De duurzaamheid van het hulpmiddel kan worden aangetast door bepaalde factoren, bijv. Voorwerpen met scherpe randen of schade aan de klittenbandsluitingen. Om dit te voorkomen, moeten de klittenbandsluitingen altijd worden vastgemaakt als het hulpmiddel niet wordt gedragen of wordt gewassen.

Was- en onderhoudsinstructies

- Sluit alle klittenbandsluitingen.
- Was orthosis met de hand in koud water met een mild reinigingsmiddel.
- Uitspoelen en plat laten drogen.
- Niet centrifugeren of drogen in de droogtrommel.
- Gebruik nooit wasverzachter.
- Controleer op eventuele degradatie die het gebruik kan beïnvloeden.
- Controleer regelmatig of de klittenbandsluiting goed werkt.

Samenstelling van de productfamilie

Nylon, Polyester, Polyamide, Aluminium, Elastaan, Lycra.

Opslag- en transportcondities

Bewaar op een koele, droge plaats zonder direct zonlicht, in de originele verpakking.

Recycling en afvoer

De verpakking en de samenstellende onderdelen moeten worden gerecycled of veilig worden afgevoerd in overeenstemming met lokale of nationale wetten.

Ernstig incident

Meld elk ernstig incident aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de EU-lidstaat of het land waarin u woont.

DANSK

Produkt beskrivelse

En universal støtte, der er nem at montere og effektivt begrænser albuerens bevægelse. En blød polstret indpakning med et justerbart aluminiumstød.

Oplysninger vedrørende anvendelse (se diagram)

- Åben fastgørelse af krog / løkke.
- Placer albuen i et støtten som vist (kør armen gennem den indre ærme).
- Luk fastgørelse af krog / løkke.
- Juster igen for komfort.
- Pas på ikke at stramme stropperne for meget, og juster dem igen efter behov, mens støtten i den rigtige position.
- Bemærk: Albueholderen kan fjernes, bøjes til den ønskede position (som krævet af skaden / tilstanden) og genpåsættes. Metalholder er designet til at sidde på det forreste aspekt af albueleddet.

Indikationer for brug

En universel støtte, der begrænser albue-bøjning eller -forlængelse afhængigt af den kliniske tilstand. Kan bruges til kubitalt tunnelsyndrom eller enhver albue-tilstand, hvor begrænsning / støtte af albue ønskes. Det anbefales, at enkeltpersoner søger vejledning hos en læge med hensyn til den mest passende støtte- og brugsplan.

Kontraindikationer

- Brug ikke over åbne sår.
- Enhver kendt allergi og / eller overfølsomhed over for ethvert materiale, der er anført i produktsammensætningen.
- Udfor regelmæssig hud- og cirkulationskontrol.
- Der skal udvises forsigtighed, hvis det ordineres til patienter med diabetes, vaskulære defekter og neuropati.

Advarsler og forholdsregler

Vi anbefaler, at den indledende tilpasning af dette udstyr udføres af en kvalificeret sundhedsperson, der kan rådgive vedrørende brug.

- Læs omhyggeligt alle instruktioner og advarsler inden brug.
- Følg alle instruktioner for at sikre, at enheden fungerer korrekt.
- Brug ikke, hvis der er brugt påføringsstoffer, salver, geler, cremer eller andre stoffer på det berørte område.
- Må ikke genbruges til en anden patient, da det risikerer krydsinfektion og kan compromittere produktintegriteten.
- Udfor regelmæssige hud- og cirkulationskontroller, især hos patienter med diabetes, vaskulære defekter og neurologiske tilstande.
- Hvis der opstår bivirkninger, bedes du stoppe og kontakte din sundhedsperson eller udbyder af dette produkt.
- Haftvarevirkninger kan blive compromitteret af visse faktorer, f.eks. genstande med skarpe kanter eller beskadigelse på krog- og løkke fastgørelsesorganer. For at forhindre dette skal fastgørelsesorganer til krog og løkke altid fastgøres, når enheden ikke bruges, eller når den vaskes.

Instruktioner vedrørende vask og pleje

- Luk over alle krog/løkke stropper.
- Hånd ortose i hånden i koldt vand med et mildt rengøringsmiddel.
- Skyld og tør fladt.
- Brug ikke tørretumbler.
- Stofbalsam må ikke bruges.
- Kontroller for enhver forringelse, der kan påvirke brugen.
- Kontroller med jævne mellemrum, at krog/løkke fastgørelsesorganer fungerer korrekt.

Produktfamiliesammensætning

Nylon, polyester, polyamid, aluminium, elastan, lycra.

Opbevarings- og transportforhold
Opbevar i originalemballagen, på et køligt, tørt sted uden direkte sollys.

Genbrug og bortscaffelse

Emballage og bestanddele skal genbruges eller bortscaffes ifølge overensstemmelse med lokale eller nationale love.

Alvorlig hændelse

Enhver alvorlig hændelse skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i EU-medlemsstaten eller det land, hvor du bor.

SUOMI

Tuotekuvaus

Yleispatävä helposti asennettava tuki, joka rajoittaa tehokkaasti kynnärpääliliikettä. Pehmeä, pehmustettu kääre säädettävällä alumiinituella.

Käyttöohjeet (katso kaavio)

- Avaa kaikki koukku-/silmutukkakiinnittimet.
- Aseta kynnärpää tukeen kuvan osoittamalla tavalla (työnnä käsivarsi sisäihän läpi).
- Sulje koukku-/silmutukkakiinnitin.
- Säädä uudelleen mukavaksi.
- Varo kiristämästä remmejä liikaa, säädä mukavuutta tarvittaessa uudelleen varmistuen, että tuki on oikeassa asennossa.
- Huomio: Kynnärnäkki voidaan poistaa, taivuttaa haluttuun asentoon (vamman/tilan edellyttämällä tavalla) ja asettaa takaisin. Metallituki on suunniteltu sopimaan kynnärnivelen etupuolelle.

Käyttöohjeet

Yleispatävä tuki, joka rajoittaa kynnärpään fleksiota tai ekstensiota kliinisen tilan mukaan. Voidaan käyttää kynnärkanavan oireyhtymässä tai missä tahansa kynnärpäätilassa, jossa kynnärpäättä rajoitus/tuki on tarpeen. On suositeltavaa, että henkilöt hakevat lääkärikärltä ohjausta sopivimmann tuen ja käyttöaikautilun suhteen.

Kontraindikaatiot

- Älä käytä avoimilla haavoilla.
- Mikä tahansa tunnettu allergia ja/tai yllherkkyyt jollekin tuotteen koostumuksessa luettulle materiaalille.
- Suorita säännölliset iho- ja verenkiertotarkastukset.
- Varovaisuutta tulee noudattaa potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neuropatia.

Varoitukset ja varotoimet

Suosittellemme, että tämän laitteen enisovitus tehdään pätevän terveydenhuollon ammattilaisen toimesta, joka neuvoo käyttöajan.

- Lue kaikki ohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä.
- Noudatta kaikkia ohjeita laitteen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.
- Älä käytä, jos vaikutusalueelle on levitetty linimenteitä, salvaa, geelejä, voiteita tai muita aineita.
- Älä käytä uudelleen eri potilaalle, sillä se saattaa aiheuttaa risti-infektio ja vaarantaa tuotteen eheyden.
- Suorita säännölliset ihon ja verenkierron tarkastukset, erityisesti potilailla, joilla on diabetes, laskimoiden vajaatoiminta ja neurologisia sairauksia.
- Jos haittavaikutuksia ilmenee, lopeta käyttö ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai tämän tuotteen toimittajaan.

- Laitteen kestävyys voi heikentyä tietyillä tekijöillä, esimerkiksi esineillä, joissa on terävät reunat, tai vaurioilla koukku- ja silmutukkakiinnittimiin. Tämän estämiseksi koukku- ja silmutukkakiinnittimet tulee kiinnittää aina, kun laitetta ei käytetä its pestään.

Pesu- ja hoito-ohjeet

- Sulje kaikki koukku-/silmutukkaremmit.
- Pese ortoosi käsin viileässä vedessä miedolla pesuaineella.
- Huuhtele ja tasokuivaa.
- Älä linkoa tai rumpkuivaa.
- Älä käytä huuheluinetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmutukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

Tuoteperheen kokoonpano

Nylon, Polyesteri, Polyamidí, Alumniini, Elastaani, Lycra.

Varastointi ja kuljetusolosuhteet

Säilytä viileässä, kuivassa paikassa, poissa suorasta auringonvalosta, alkuperäispakkauksessa.

Kierrätys ja hävittäminen

Pakkaukset ja osat on kierrätettävä tai hävitettävä turvallisesti paikallisten tai kansallisten lakien mukaisesti.

Vakava sattumus

Ilmoita vakavista sattumuksista valmistajalle ja EU-maan tai asuinmaasi toimivaltaiselle viranomaiselle.

SVENSKA

Opis produkt beskrivning

Ett universellt stöd som är lätt att montera och effektivt begränsar armbågens rörelse. Ett mjukt och vadderat omslag med justerbart aluminiumstöd.

Användningsinformation (se bilder)

- Öppna alla krok- / ögelfästen.
- Placera armbågen i stödet enligt bilden (för armen genom innerhylsan).
- Stäng krok- / ögelfästet.
- Justera om för komfort.
- Vår försiktig så att stödet inte dras åt för mycket, justera om efter behov och säkerställ att stödet är i rätt läge.
- Obs: Armbågsstödet kan tas bort, böjas till önskad position (enligt behov för skada / tillstånd) och sättas in igen. Metallstödet är utformat för att sitta på armbågsledens främre sida.

Indikationer för användning

Ett universellt stöd som begränsar armbågens böjning eller utsträckning beroende på det kliniska tillståndet. Kan användas för kubitaltunnelsyndrom eller andra armbågsstillstånd där begränsning / stöd av armbågen önskas. Det rekommenderas att individer söker vägledning från en läkare angående det lämpligaste stödet och schema för när det ska användas.

Kontraindikationer

- Använd inte över öppna sår.
- All känd allergi och/eller överkänslighet mot material som anges i produktsammansättningen.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller.
- Försiktighet bör iakttas vid förskrivning till patienter med diabetes, kärlproblem och neuropati.

Varningar och försiktighetsåtgärder

Vi rekommenderar att inledande montering av denna enhet utförs av lämplig kvalificerad vårdpersonal som ger råd om användningsperioden.

- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Läs noga igenom alla instruktioner och varningar före användning.
- Följ alla instruktioner för att säkerställa enhetens korrekta prestanda.
- Använd inte om liniment, salvor, geler, krämer eller andra ämnen har applicerats på det drabbade området.
- Återanvänd inte på någon annan patient, eftersom det riskerar korsinfektion och kan äventyra produktens integritet.
- Utför regelbundna hud- och cirkulationskontroller, särskilt på patienter med diabetes, kärlproblem och neurologiska tillstånd.
- Om det uppstår biverkningar, vänligen sluta använda produkten och kontakta din läkare eller leverantören.
- Enhetens hållbarhet kan äventyras av vissa faktorer, t.ex. föremål med vassa kanter eller skador på krok- och ögelfästen. För att förhindra detta bör krok- och ögelfästen alltid fästas när enheten inte bärs eller när den tvättas.

Tvätt- och skötselanvisningar

- Stäng alla krok-/ögleremmar.
- Handtvätta ortosen i kallt vatten med mildt rengöringsmedel.
- Skölj och torka plant.
- Ska inte centrifugeras eller torktumlas.
- Använd aldrig sköljmedel.
- Ällä linkoa tai rumpkuivaa.
- Älä käytä huuheluinetta koskaan.
- Tarkista mahdolliset kulumiset, jotka saattavat vaikuttaa käyttöön.
- Tarkista säännöllisesti, että koukku-/silmutukkakiinnittimet toimivat kunnolla.

Produktfamiljens sammansättning

Nylon, polyester, polyamid, aluminium, elastan, lycra.

Förvarings- och transportförhållanden

Förvara på en sval, torr plats utan direkt sollys, i originalförpackningen.

Återvinning och bortscaffande

Förpackningar och beståndsdelar ska återvinnas eller kasseras på ett säkert sätt i enlighet med lokala eller nationella lagar.

Allvarlig incident

Rapporterer allvarliga händelser till tillverkaren och behörig myndighet i den EU-medlemsstat eller det land där du bor.

NORSK

Produktbeskrivelse

En universell støtte som er enkel å sette på, og som gir effektiv begrensning av bevegelse i albueleddet. En myk, polstret støtte med justerbar aluminiumskinne.

Bruksinformasjon (se diagrammet)

- Åpne alle borrelåsefester.
- Plasser albuen i støtten som anvist (kør armen gjennom den indre hylsen).
- Lukk borrelåsefestene.
- Juster på nytt for komfort.
- Sørg for å ikke stramme støtten for mye, juster på nytt for komfort ved behov og sikre at støtten er i korrekt posisjon.
- Merk: Albueskinnen kan fjernes, bøyes til ønsket posisjon (slik skaden/tilstanden krever) og settes inn igjen. Metallskinnen er utformet for å sitte på insiden av albueleddet.

Indikasjoner for bruk

Ett universell støtte som, avhengig av den kliniske tilstanden, begrenser fleksjon eller ekstensjon av albueleddet. Kan brukes for kubitaltunnelsyndrom eller enhver albuetilstand der det er ønskelig å begrense/stotte albuen. Det anbefales å søke veiledning fra medisinsk personell om den mest passende støtte- og bruksplanen.

Kontraindikasjoner

- Skal ikke brukes over åpne sår.
- Enhver kjent allergi og/eller hypersensitivitet for materialer oppført i produktsammensetningen.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller.
- Aktsomhet bør vises hvis foreskrevet til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevropati.

Advarsler og forholdsregler

Vi anbefaler at den første tilpasningen av dette utstyret gjennomføres av kvalifisert helsepersonell som gir råd om bruksperioden.

- Les alle instruksjoner og advarsler grundig før bruk.
- Følg alle instruksjoner for å sikre at utstyret fungerer som det skal.
- Skal ikke brukes hvis salver, geler, kremer eller andre stoffer har blitt påført det berørte området.
- Må ikke gjenbrukes for en annen pasient. Å gjøre det skaper risiko for kryssinfeksjon, og kan compromittere produktintegriteten.
- Gjennomfør regelmessige hud- og sirkulasjonskontroller, spesielt på pasienter med diabetes, vaskulære problemer og neurologiske lidelser.
- Hvis det skulle oppstå bivirkninger, avslutt bruken og kontakt helsepersonell eller leverandøren av dette produktet.
- Utstyrets holdbarhet kan compromitteres av visse faktorer, f.eks. objekter med skarpe kanter, eller skade på borrelåsefestene. For å forhindre dette, bør borrelåsefestene alltid være festet når utstyret ikke brukes, eller når det vaskes.

Instruksjoner for vask og stell

- Lukk alle borrelåsstropper.
- Håndvask ortosen i kaldt vann med mildt rengøringsmiddel.
- Skylles, og tørkes flatt.
- Skal ikke sentrifugeres eller tørkes i tørketrommel.
- Tøymykner skal ikke brukes.
- Se etter forringelse som kan påvirke bruk.
- Sjekk at borrelåsfestene fungerer som de skal med jevne mellomrom.

Produkt familie sammensetning

Nylon, polyester, polyamid, aluminium, elastan, Lycra.

Lagrings- og transportforhold

Oppbevares på et kaldt, tørt sted utenfor direkte sollys, i originalemballasjen.

Resirkulering og avhending

Emballasje og bestanddeler bør resirkuleres eller avhendes i samsvar med lokale eller nasjonale lover.

Alvorlig hendelse

Rapporter alle alvorlige hendelser til produsenten og kompetent myndighet i EU-medlemsstaten eller landet du bor i.

POLSKI

Opis produktu

Uniwersalna, łatwa w doposawaniu orteza, skutecznie ograniczająca ruch łokcia. Miękka, wyszczelona owijka z regulowanym aluminiumowym wyściwniaczem.

Informacje o zastosowaniu (patrz schemat)

- Otwórzcy wszystkie zapięcia na rzepy.
- Umieścić łokieć w ortezie jak pokazano na rysunku (wsunąć jednocześnie, że orteza znajduje się we właściwej pozycji.
- Zapiąć zapięcie na rzep.
- Wyregulować dla wygody.
- Należy uważać, aby nie zaciśnąć ortczy zbyt mocno, w razie potrzeby ponownie wyregulować dla wygody, upewniając się jednocześnie, że orteza znajduje się we właściwej pozycji.
- Uwaga: Uszytniacz łokcia można wyjąć, wygiąć do pożądaney pozycji (zgodnie z wymaganiami urazu/schorzenia) i ponownie włożyć. Metalowy uszytniacz ma być umieszczony w przedniej części stawu łokciowego.

Wskazania do stosowania

Uniwersalna orteza ograniczająca zgięcie lub wyprost łokcia w zależności od stanu klinicznego. Może być stosowana przy zespolu kanału łokciowego lub innych schorzeniach łokcia, w których pożądane jest ograniczenie ruchu łokcia/wsparcie łokcia. Zaleca się, aby osoby korzystające ze stabilizatora zwróciły się do lekarza o poradę dotyczącą wyboru najodpowiedniejszego wyrobu i harmonogramu noszenia.

Przeciwwskazania

- Nie stosować na otwarte rany.
- Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jakikolwiek materiał wymieniony w składzie produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie.
- Należy zachować ostrożność w przypadku stosowania u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyń krwionośnych i neuropatią.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Zalecamy, aby początkowe doposażenie tego wyrobu zostało przeprowadzone przez odpowiednio wykwalifikowanego pracownika służby zdrowia, który doradzi w kwestii koniecznego okresu użytkowania.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ostrzeżenia.
- Należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami, aby zapewnić prawidłowe działanie wyrobu.
- Nie wolno stosować w przypadku, gdy na chore miejsce zostały nałożone plyny do nacierania, maści, żele, kremy lub jakiegokolwiek inne substancje.
- Nie wolno używać ponownie tego samego produktu do leczenia innego pacjenta, gdyż grozi to zakażeniem krążącym i może naruszyć stosowania produktu.
- Należy regularnie kontrolować stan skóry i krążenie, szczególnie u pacjentów z cukrzycą, niewydolnością naczyniową i schorzeniami neurologicznymi.
- W przypadku wystąpienia jakichkolwiek działań niepożądanych należy zaprzestać stosowania produktu i skontaktować się z pracownikiem służby zdrowia lub dostawcą tego produktu.
- Pewne czynniki mogą zmniejszyć trwałość ortczy np. przedmioty o ostrych krawędziach lub uszkodzenia zapieć z rzepami. Aby temu zapobiec, rzepy powinny być zawsze zapieć, gdy wyrób nie jest noszony lub w trakcie prania.

Instrukcje prania i pielęgnacji

- Zapiąć wszystkie paski na rzepy.
- Ortezę prać ręcznie w chłodnej wodzie z użyciem łagodnego detergentu.
- Wypłukać i wysuszyć na płasko.
- Nie wirować i nie suszyć w suszarce bębnowej.
- W żadnym wypadku nie należy używać płynu do płukania tkanin.
- Należy sprawdzić, czy nie ma żadnych uszkodzeń, które mogłyby wpłynąć na użytkowanie produktu.
- Należy okresowo sprawdzać, czy rzepy mocno się trzymają.

Skład rodziny produktów

Nylon, poliester, poliamid, aluminium, elastan, Lycra.

Warunki przechowywania i transportu
Przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego, w oryginalnym opakowaniu.

Recykling i utylizacja

Opakowanie i części składowe należy poddać recyklingowi lub bezpiecznie zutylizować zgodnie z lokalnymi, lub krajowymi przepisami.

Poważne incydenty

Należy zgłaszać wszelkie poważne incydenty producentowi i właściwym władzom państwa członkowskiego UE lub kraju zamieszkania użytkownika.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή Προϊόντος

Γενικό περιγκόπιο εύκαμψης εφαρμογής που περιορίζει δραστικά την κίνηση του αγκώνα. Με περιτύλιμα μαλακής επένδυσης και ρυθμιζόμενο αλουμινέιο στρίγμα.

Πληροφορίες Χρήσης (Βλέπε διάγραμμα)

- Ανοίξτε όλους τους συνδέσμους αγκίστρου / βρόχου.
- Τοποθετήστε τον αγκώνα στο περιγκόπιο όπως φαίνεται (περάστε το χέρι μέσα από το εσωτερικό μανίκι).
- Κλείστε τον σύνδεσμο αγκίστρου / βρόχου.
- Αναπροσαρμόστε για άνεση.
- Φροντίστε να μην φθίξετε υπερβολικά το περιγκόπιο, αναπροσαρμόστε για άνεση ως απαιτείται και βεβαιωθείτε πώς το περιγκόπιο είναι σε σωστή θέση.
- Σημείωση: Το μεταλλικό στρίγμα μπορεί να αφαιρεθεί, να λυγιστεί στην κατάλληλη στάση (ως απαιτείται από την κάκωση / πάθηση) και να επανεισθεθεί. Το μεταλλικό στρίγμα έχει σχεδιαστεί για να κάβεται στο εμπρόσθιο πλάνο της άρθρωσης του αγκώνα.

Ενδείξεις για Χρήση

Γενικό περιγκόπιο που περιορίζει την κάμψη του αγκώνα ή την έκταση ανάλογα με την κλινική κατάσταση. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για επίθεια νευρίτιδα ή άλλες παθήσεις του αγκώνα όπου είναι επιθυμητός ο περιορισμός ή η υποστήριξη του αγκώνα. Συστήνεται το κάθε άτομο να αναζητεί καθοδήγηση από ιατρικούς επαγγελματίες σχετικά με τον καταλληλότερο νάρθηκα και το πρόγραμμα χρήσης του.

Αντενδείξεις

- Να μην χρησιμοποιείται σε ανοιχτά τραύματα.
- Οποιαδήποτε γνωστή αλλεργία και/ή υπερευαισθησία σε κάποιο από τα υλικά που αναγράφονται στην σύνθεση του προϊόντος.
- Πραγματοποιείται τακτικός δερματικός και κυκλοφορικός ελέγχους.
- Θα πρέπει να εφαρμοστεί με προσοχή εάν γίνει συνταγογράφηση σε ασθενείς με διαβήτη, φλεβική ανεπάρκεια και νευροπάθεια.

Προειδοποιήσεις και Προφυλάξεις

Συστήνουμε η αρχική εφαρμογή